

Letterkundige en didactische analyse

Dimensies	Indicatoren	Toelichting complicerende factoren
Algemene vereisten	Bereidheid	De roman is dik en begint verwarrend. De hoofdpersoon wordt niet duidelijk en het verhaal begint aan het einde. Voor de N2-lezer zouden deze twee zaken een onoverkomelijk struikelblok kunnen blijken. Ook de meeste N3-lezers zullen de opbouw lastig vinden. Wat hen echter zal motiveren om door te lezen, zijn de vele open plekken die het boek bevat. Provoost behoudt de spanning door niet meteen een pasklare oplossing aan te bieden. De N4-lezer zal de enigszins complexe structuur van de roman weten te waarderen.
	Interesses	Het boek biedt ruim voldoende gebeurtenissen en gevoelens die lezers van alle niveaus zullen aanspreken: oorlog, racisme, liefde, vriendschap, identiteit. Door de sterke mannelijke en vrouwelijke hoofdpersonen is de roman bovendien voor beide geslachten interessant. De personen in het verhaal worden realistisch neergezet. Verder blijft de roman, hoewel deze al een aantal jaar geleden uitgegeven is, nog steeds actueel.
	Algemene kennis	De leerlingen hebben kennis nodig omtrent racisme. Het is goed mogelijk dat leerlingen, zeker op N2, nog niet alle kennis rondom dit onderwerp vergaard hebben. Verder is enige kennis van de Tweede Wereldoorlog nodig. De setting in Frankrijk zal sommige lezers op N2 wellicht afschrikken.
	Specifieke literaire en culturele kennis	Het verhaal bestaat uit verschillende verhaallijnen. Het verhaal verloopt niet chronologisch in tijd, maar begint aan het einde van het verhaal. Dit wordt niet echt meteen duidelijk, vooral N2-lezers zullen dit vreemd vinden. Zij zullen moeite hebben om het verhaal te snappen.
Vertrouwdheid met literaire stijl	Vocabulaire	Het taalgebruik is niet gedateerd. Wel komen er regelmatig Franse woorden en/of zinnen in voor, maar de leerlingen hoeven deze in principe niet te kennen, willen ze het verhaal begrijpen. Verder maakt Provoost wel gebruik van specifieke Vlaamse woorden en komt er Vlaams taalgebruik in voor. N2-lezers kunnen hier moeite mee hebben.

	Zinsconstructies	De leerlingen kunnen de zinnen makkelijk lezen, er staan geen moeilijke constructies in. De zinnen zullen op geen enkel niveau problemen opleveren.
	Stijl	Provoost beschrijft veel. N2-lezers zullen dit minder waarderen, omdat de actie ontbreekt. Daarbij wordt er ook veel aandacht besteed aan sfeer- en karaktertekening. Leerlingen van dit niveau zien haar stijl waarschijnlijk als het onnodig noemen van zaken. Leerlingen van een niveau hoger zullen verbanden gaan leggen. Zij zullen de vele beschrijvingen niet als ballast ervaren, maar zij zullen verwijzingen vinden naar gebeurtenissen in het boek. N3- en vooral N4-lezers zullen de taal van Provoost juist kunnen waarderen omdat deze bijzonder rijk is. Het verhaal wordt gedragen door beelden en metaforen die het geheel functioneel ondersteunen.
Vertrouwdheid met literaire personages	Karakters	Je leert over Lucas het meeste, omdat het verhaal vanuit hem verteld wordt, maar de andere personages worden genoeg beschreven om ook hen te begrijpen. Het zijn herkenbare figuren. De identificatie met de hoofdpersonen is voor N3-lezers makkelijk, N2-lezers zullen problemen hebben met de vage beschrijving van de hoofdpersoon aan het begin van het boek. Er wordt weinig informatie over Lucas gegeven. Later zullen zij genoeg identificatiemogelijkheden krijgen. Het thema beïnvloeding is ook heel herkenbaar voor lezers van alle niveaus. De personages zijn zorgvuldig gekozen. Hoewel Lucas en Caitlin qua karakter elkaars tegenpool zijn en dus botsen, trekken ze elkaar ook voortdurend aan. De meerduidige geladenheid tussen hen zorgt voor een emotionele spanning. Caitlin en Benoît staan, wat hun ideeën betreft, loodrecht tegenover elkaar. Dit zal voor een N3-lezer interessant zijn. Het feit dat er geen uitgesproken liefdesverhaal verteld wordt, zal een teleurstelling kunnen zijn voor N2-lezers.
	Aantal karakters	Er komen niet veel personages voor in het boek, het is dan ook niet moeilijk om hen uit elkaar te houden. Lucas en Caitlin worden eerst uitgebreid voorgesteld door de schrijfster en pas daarna introduceert ze nieuwe personages. Leerlingen van alle niveaus zullen hiermee om kunnen gaan.
	Ontwikkeling van en verhouding tussen karakters	Leerlingen van N2 zullen moeite hebben met het zich kunnen inleven in de verhoudingen. Waarom mag Caitlin niet met Lucas spelen, waarom legt de opa van Lucas toch hout klaar voor Soeur Beate? N3-lezers zullen dit meer kunnen begrijpen en N4-lezers zullen dit interessant vinden.

Vertrouwdheid met literaire procedés	Spanning	<p>Voor veel N2-lezers zal het stuk met actie (achteraan het boek) het interessantst zijn. Toch is dit stuk voor hen niet spannend genoeg, om het boek te dragen. Het boek verloopt voor hen te traag om de aandacht vast te houden. Leerlingen op N2 die dit boek willen lezen, hebben er een flinke uitdaging aan.</p> <p>Een N3- of N4-lezer zal de voorafgaande hoofdstukken ook spannend vinden omdat er verschillende vragen gesteld worden, waarop men antwoord wil: wat heeft de opa van Lucas gedaan? Wat is er met Caitlin gebeurd? Ook zullen de vooruitwijzingen hen aansporen om verder te lezen.</p>
	Chronologie	<p>N2-lezers zullen moeite hebben met het niet-chronologisch verloop van het verhaal. Vooral het begin zal voor hen een struikelblok zijn. Het leidt af van het plot.</p> <p>De N3- en N4-lezers zullen nieuwsgierig worden van de subtiele vooruitwijzingen. Deze lezers moeten wel geconcentreerd lezen om meer over de aangekondigde gebeurtenissen te weten te komen. Lezers op N3 zullen de structuur eerder accepteren als vaststaand feit dan lezers op N4, die hier eerder waardering voor op kunnen brengen.</p>
	Verhaallijn(en)	<p>Er zijn verschillende verhaallijnen. Als eerste komt het verleden van zijn grootvader naar voren. Lucas voelt dat het verleden van zijn grootvader zijn eigen identiteit beïnvloedt. Hij wil dus precies weten wat er gebeurd is en welke rol zijn grootvader tijdens de oorlog in verband met Soeur Beate heeft gespeeld. Het tweede thema dient zich gelijktijdig met het eerste aan: het migrantenvraagstuk en het groeiende racisme.</p> <p>N2-lezers zullen moeite hebben om het centrale plot te volgen door de verschillende verhaallijnen, N4-lezers kunnen wellicht een verband leggen tussen de wraakactie van de grootvader tegen de Joodse onderduikers en de wraak van Benoît.</p>
	Perspectief	<p>Het perspectief ligt bij Lucas, maar de alwetende schrijver vertelt wel zaken die een voorspellende waarde hebben, zoals het uitgebreide verhaal over de kettingzaag en de beschrijving van ledematen. Dit onderliggende gedeelte zullen N2-lezers er niet uithalen, wel kunnen ze zich goed inleven in Lucas. De lezer raakt betrokken bij Lucas en maakt dezelfde evolutie als hem mee. Ook de andere personen worden realistisch neergezet.</p> <p>N4-lezers kunnen een extra waarde toekennen aan de voorspellende waarde van de details en de rijke taal die Provoost gebruikt.</p>
	Betekenis	<p>Het verhaal is rijk aan mogelijke betekenissen, waarbij er voor elk niveau wat te halen is.</p> <p>Voor N2-lezers lijkt het boek zich vooral te lenen voor reflectie over zaken als vriendschap, liefde, racisme en verraad. De afwegingen die de personages op die terreinen maken zijn herkenbaar genoeg voor dit niveau, maar bieden tegelijkertijd stof voor discussie: zou ik het ook zo doen?</p>

		<p>N3-lezers zouden het boek moeten kunnen lezen als een ontwikkelingsroman. Zij zullen het leuk vinden om na te denken over algemenere vragen als: wat bepaalt iemands identiteit - de keuzes die je zelf maakt of je omgeving? Zij worden geholpen doordat zij zich goed kunnen inleven in Lucas en zijn verandering langzaam meemaken. Ze zullen vooral nadenken over goed en/of slecht. Wat doet racisme met mensen? Hoe komt het dat Lucas zo ver gaat: is het zijn onzekerheid, zijn erfelijke eigenschappen van opa of zijn 'liefde' voor Benoit?</p> <p>N4- lezers kunnen in dit boek nog een diepere betekenislaag aanboren. Zij zullen hierbij bovendien gestuurd worden door de opvallende motieven in dit boek. Hierbij wordt het belangrijkste motief, racisme, steeds belangrijker. Dit motief zit door het hele boek verweven en het is een uitdaging om dit eruit te halen en te verbinden met de andere motieven, zoals de kettingzaag en de ganzen. Ze zullen de link leggen tussen het verhaal van de opa van Lucas en de ontwikkelingen die Lucas meemaakt in het heden. De vele motieven die dit verhaal rijk is, zullen voor hen een uitdaging zijn.</p>
<p>Relevante informatie voor docenten</p>		<p>Anneprovoost.be website van de schrijfster</p>